

N° 17.

(Trip., VI, 5, p. 59 r°-59 v°.)

Autrefois il y avait un brahmane nommé *Wei-lan*; sa gloire était grande et sa dignité élevée; il devint souverain volant (1); ses richesses auraient été difficiles à calculer; il aimait en personne à faire des libéralités; des filles illustres de grande beauté, des vêtements qui éblouissaient le monde, il en faisait don aux hommes; il avait des vases d'or pleins de grains d'argent et des vases d'argent pleins de grains d'or; son aiguière et sa cuvette étaient faites de quatre substances précieuses combinées; dans ses chaudrons en or et en argent, il avait des aliments de toutes sortes de saveurs; toutes ses bufflesses célèbres du Nord (2) avaient leurs cornes enveloppées d'un étui d'or jaune; chacune d'elles donnait journellement quatre *cheng* (3) de lait; toutes étaient suivies de leurs veaux; il avait des vêtements précieux faits par le tissage et des réseaux à jour faits avec des perles brillantes; sur les rideaux de son lit des pendoques précieuses éblouissaient la vue; il avait des éléphants renommés, des chevaux excellents, des selles et des brides d'or et d'argent rattachées avec des liens faits de toutes sortes de bijoux; ses chars avaient des dais décorés et des peaux de tigre lui tenaient lieu de siège; de tout ce qui était orné et ciselé il n'était rien de bon qu'il ne possédât. Tout ce que nous avons énuméré depuis les

est placé immédiatement après celui du roi *Sa-ho-l'an* (voyez plus haut, n° 13).

(1) Cf. p. 10, n. 1.

(2) 秦 (ou 秦) 水名牛. Le *Pen t'sao*, cité dans le dictionnaire de *K'ang-hi*, dit que les vaches du Nord ont appelées *ts'in* et qu'elles sont plus petites que les bufflesses (*chouei nieou*).

(3) Le *cheng* 升 est un dixième de boisseau 斗.